

Agentur für die Verfahren und die Aufsicht im Bereich
öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträge



Agenzia per i procedimenti e la vigilanza in materia
di contratti pubblici di lavori, servizi e forniture

ISOV - Informationssystem für öffentliche Verträge

SICP - Sistema informativo contratti pubblici

Prot. Nr. 1636

An die Auftraggeber

Agli Enti committenti

Bozen / Bolzano, 06.08.2013

An die Bezugspersonen der Vergabestellen

Ai Referenti delle Stazioni appaltanti

Bearbeitet von / redatto da: SICP

Tel. 0471 414000

bov@provinz.bz.it

ocp@provincia.bz.it

Nur per e-Mail verschickte Mitteilung

ERSETZT DAS ORIGINAL

(Art. 45, Abs. 1, GvD. Nr. 82/2005)

Comunicazione trasmessa solo via email

SOSTITUISCE L'ORIGINALE

(art. 45, comma 1, d.lgs. n. 82/2005)

ISOV Rundschreiben Nr. 1 vom 06.08.2013

Verzeichnis der unvollendeten Bauvorhaben.
*Dekret des Ministers für Infrastrukturen und Transport
vom 13. März 2013 Nr. 42*

Circolare SICP n. 1 del 06.08.2013

Anagrafe opere incompiute. *Decreto del Ministro
delle Infrastrutture e dei Trasporti 13 marzo 2013, n.
42*

Mit Art. 44-bis des Gesetzesdekrets Nr. 201 vom 6. Dezember 2011, mit diesbezüglichen Änderungen durch das Gesetz Nr. 214 vom 22. Dezember 2011, wurde beim Ministerium für Infrastrukturen und Transport ein Verzeichnis der unvollendeten Bauvorhaben eingerichtet.

L'art. 44-bis del decreto-legge 6 dicembre del 2011, n. 201, convertito, con modificazioni, dalla legge 22 dicembre 2011, n. 214, ha istituito presso il Ministero delle Infrastrutture e dei Trasporti l'elenco-anagrafe delle opere pubbliche incompiute.

Ziel dieses Verzeichnisses ist es, die Daten bezüglich unvollendeter, öffentlicher Bauvorhaben, die den staatlichen, regionalen oder lokalen Verwaltungen angehören, auf informativer und statistischer Ebene zu koordinieren. Zu diesem Zweck soll ein Instrument aktiviert werden, welches auf rationale als auch effiziente Weise in der Lage ist, optimale Lösungen für die Verwendung solcher Bauvorhaben zu finden, sei es in Form einer Fertigstellung oder einer Wiederverwendung, auch durch eine andere Bestimmung wie ursprünglich vorgesehen.

L'elenco ha la finalità di coordinare, a livello informativo e statistico, i dati sulle opere pubbliche incompiute in possesso delle amministrazioni statali, regionali o locali, così da attivare uno strumento conoscitivo volto ad individuare, in modo razionale ed efficiente, le soluzioni ottimali per l'utilizzo di tali opere attraverso il completamento ovvero il riutilizzo ridimensionato delle stesse, anche con diversa destinazione rispetto a quella originariamente prevista.

Am 24. April 2013 wurde im Amtsblatt Nr. 96 das Dekret des Ministers für Infrastrukturen und Transport Nr. 42 vom 13. März 2013 veröffentlicht, welches die Modalitäten zur Abfassung des Verzeichnisses der unvollendeten Bauvorhaben gemäß genanntem Art. 44-bis, vorsieht.

Il 24 aprile 2013 è stato pubblicato nella Gazzetta Ufficiale n. 96 il Decreto del Ministro delle Infrastrutture e dei Trasporti 13 marzo 2013, n. 42, recante le modalità di redazione dell'elenco-anagrafe delle opere pubbliche incompiute, di cui al citato art. 44-bis.

Lt. Art.1 des Ministerialdekrets Nr. 42/2013:

Secondo quanto previsto dall'art. 1 del DM n. 42 /2013:



1. Als **“öffentliches, unvollendetes Bauvorhaben”** wird jedes öffentliche Bauvorhaben bezeichnet, welches aufgrund einer oder mehrerer der folgenden Ursachen nicht fertiggestellt wurde:
 - a. Mangel an finanziellen Mitteln;
 - b. Technische Gründe;
 - c. Eintreten neuer technischer Normen oder gesetzlicher Bestimmungen;
 - d. Konkurs, Zwangsliquidation und Ausgleich des Auftrag nehmenden Unternehmens, ...
 - e. Mangelndes Interesse der Vergabestelle an der Fertigstellung.
2. Als nicht fertiggestelltes Bauvorhaben bezeichnet man Bauvorhaben, die nicht von der Gemeinschaft verwendet werden können und gekennzeichnet sind durch:
 - a. Die begonnenen Arbeiten sind nach dem vom Vertrag vorgesehenen Termin für die Fertigstellung abgebrochen worden;
 - b. Die begonnenen Arbeiten sind innerhalb des vom Vertrag vorgesehenen Termins für die Fertigstellung abgebrochen worden und es ist keine Wiederaufnahme vorgesehen;
 - c. Die beendeten Arbeiten sind nicht in der vorgesehenen Frist kollaudiert worden, da das Bauvorhaben nicht allen den vom Leistungsverzeichnis und vom jeweiligen Durchführungsprojekt vorgesehenen Voraussetzungen entspricht, wie im Laufe der Kollaudierung festgestellt worden ist.

Der Art. 5 sieht vor, dass die Vergabestellen, die Auftrag gebenden Körperschaften und die anderen Auftrag gebenden Subjekte dem Ministerium oder den Regionen und autonomen Provinzen alle Informationen und angeforderten Daten entsprechend den vorgesehenen Modalitäten gemäß derselben Norm innerhalb von 90 Tagen ab Inkrafttreten (25. April 2013) übermitteln.

Gemäß Ministerialdekret 42/2013 wird das Verzeichnis in zwei Sektionen unterteilt. Eine Sektion enthält die Bauvorhaben von gesamtstaatlichem Interesse während die zweite Sektion sowohl die Bauvorhaben von regionalem Interesse als auch jene der örtlichen Körperschaften umfasst.

Der Abschnitt des Verzeichnisses hinsichtlich der unvollständigen Bauvorhaben von gesamtstaatlichem Interesse wird auf der institutionellen Webseite des Ministeriums für Infrastrukturen und Transport veröffentlicht; der Abschnitt des Verzeichnisses der unvollständigen Bauvorhaben von regionalem Interesse und der örtlichen Körperschaften wird auf eigens da-

1. Si intende **“opera pubblica incompiuta”** ogni opera pubblica che risulta non completata per una o più delle seguenti cause:
 - a. mancanza di fondi;
 - b. cause tecniche;
 - c. sopravvenute nuove norme tecniche o disposizioni di legge;
 - d. fallimento , liquidazione coatta, e concordato preventivo dell'impresa appaltatrice, ...
 - e. mancato interesse al completamento da parte della SA.
2. Si intende non completata un'opera non fruibile dalla collettività quando:
 - a. i lavori di realizzazione, avviati, risultano interrotti oltre il termine contrattualmente previsto per l'ultimazione;
 - b. i lavori di realizzazione, avviati, risultano interrotti entro il termine contrattualmente previsto per l'ultimazione non sussistendo le condizioni di riavvio degli stessi;
 - c. i lavori di realizzazione, ultimati, non sono stati collaudati nel termine previsto, in quanto l'opera non risulta corrispondente a tutti i requisiti previsti dal capitolato e dal relativo progetto esecutivo, come accertato nel corso delle operazioni di collaudo.

L'art. 5 prevede che entro 90 giorni dalla data di entrata in vigore (25 aprile 2013) le stazioni appaltanti, gli enti aggiudicatori e gli altri soggetti aggiudicatori trasmettano al Ministero ovvero alle Regioni e Province autonome tutte le informazioni e i dati richiesti secondo le modalità contemplate in senso alla stessa norma.

Ai sensi del citato DM 42/2013, l'elenco è ripartito in due sezioni, relative, rispettivamente, alle opere di interesse nazionale e alle opere di interesse regionale e degli enti locali.

La sezione dell'elenco relativa alle opere incompiute di interesse nazionale viene pubblicata sul sito istituzionale del Ministero delle Infrastrutture e dei Trasporti, mentre la sezione relativa alle opere incompiute di interesse regionale e degli enti locali viene pubblicata su appositi siti predisposti ed attivati dalle Regioni e dalle Province autonome ai sensi del



für vorgesehenen und von den Regionen und autonomen Provinzen eingerichteten Webseiten, gemäß Gesetzesdekret vom 6. April 2001 und unter Verantwortung der regionalen Beobachtungsstellen für öffentliche Verträge, veröffentlicht.

Die angeschriebenen Verwaltungen sind gemäß Art. 3, Abs. 1 und 2 des oben genannten Dekrets im Hinblick auf die Erfüllung der Pflichten aufgerufen, eine der folgenden Rückmeldungen zu machen:

1. die Excel-Datei mit den unvollendeten Bauvorhaben, die in den eigenen Zuständigkeitsbereich fallen (dazu zählen auch die Bauvorhaben, die zu den Körperschaften gehören, welche von den angeschriebenen Verwaltungen beaufsichtigt werden) ausgefüllt zurücksenden;
2. die Erklärung, mit welcher bestätigt wird, dass es keine unvollendeten Bauvorhaben gibt, ausgefüllt zurücksenden.

Die Datei ist von der Bezugsperson der Vergabestelle digital zu unterzeichnen und ist **innerhalb 20. September 2013** an folgende Adresse zu übermitteln: bov@provinz.bz.it.

Die zum Rundschreiben gehörenden Anlagen und Dokumente stehen im ISOV Portal, Sektion "Verzeichnis unvollendete Bauvorhaben" unter http://www.ausschreibungen-suedtirol.it/uncompleted-public-works/documentation/locale/de_DE zur Verfügung.

Für weitere Informationen kann eine Anfrage an die e-Mail Adresse bov@provinz.bz.it gestellt werden.

Mit freundlichen Grüßen

Der Präsident / Il Presidente
Dr. Thomas Mathà

Anlagen:

- Excel-Datei zur Erklärung der unvollendeten Bauvorhaben
- Word-Datei zur Erklärung, dass es keine unvollendeten Bauvorhaben gibt

Dokumente auf dem Portal:

- Dekret des Ministeriums für Infrastrukturen und Transport Nr. 42 vom 13. März 2013
- FAQ – Modalität zur Abfassung des Verzeichnisses der unvollendeten Bauvorhaben

DM del 6 aprile 2001, a cura degli Osservatori regionali dei contratti pubblici.

Le Amministrazioni in indirizzo, ai fini dell'assolvimento degli obblighi di cui all'art. 3, commi 1 e 2 del decreto in oggetto, sono tenute a fornire uno dei seguenti riscontri:

1. restituire compilato il file excel delle opere incompiute di propria competenza (ivi comprese quelle facenti capo alle strutture dalle stesse vigilate);
2. restituire compilata la dichiarazione di non avere in pendenza opere incompiute.

Il file, sottoscritto digitalmente dal referente della stazione appaltante, va inoltrato al seguente indirizzo: ocp@provincia.bz.it **entro il 20 settembre 2013**.

Gli allegati e documenti relativi alla Circolare sono disponibili nella sezione del portale SICIP dedicato all'"Anagrafe opere incompiute" al seguente indirizzo: <http://www.bandi-altoadige.it/uncompleted-public-works/documentation>

Per ulteriori informazioni può essere inoltrata richiesta all'indirizzo email: ocp@provincia.bz.it.

Cordiali saluti

Der Direktor / Il Direttore
Dott. Paolo Montagner

Allegati:

- File excel di dichiarazione delle opere incompiute
- File word di dichiarazione di non avere opere incompiute

Documentazione sul sito:

- Decreto del Ministero delle infrastrutture e dei Trasporti 13 marzo 2013, n. 42
- FAQ – Modalità di redazione dell'Elenco-anagrafe delle opere incompiute